**Аннотация рабочей программы дисциплины (РПД)**

 **Аспирантура**

Индекс дисциплины Б1.Б2.**Иностранный язык**

Направление подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре

 **37.06.01 Психологические науки**

Направленность (научная специальность)

 **Коррекционная психология**

Форма обучения : заочная

**Цели и задачи изучения дисциплины (модуля)**

**Основной целью** изучения иностранного языка аспирантами (соискателями) специальности: «Коррекционная психология» является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе. Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

– свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в отрасли знаний: «Психологические науки»;

– оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

– делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя),

– вести беседу по специальности: «Коррекционная психология».

**Задачи:**

 - совершенствование умений и навыков чтения с различной степенью полноты и точности понимания (просмотрового, ознакомительного и изучающего), чтения оригинальной литературы на иностранном языке в отрасли знаний «Психологические науки»;

-формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности;

- формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации;

- формирование умений и навыков построения коммуникативно адекватных высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.);

-формирование умения оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;

- формирование коммуникативных умений письменной формы общения, а именно: умения составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.;

- совершенствование умений и навыков работы со словарями и др. справочной литературой.

**Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):**

Изучение иностранных языков в вузе является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

**УК-1** - способностью к критическому анализу и оценке современных научных достижений;

генерированию новых идей при решении исследовательских и практических задач, в том числе в междисциплинарных областях;

**УК-3 -** готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

**УК-4** - выпускник, освоивший программу аспирантуры, должен обладать готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

**УК-5 -** способностью планировать и решать задачи собственного профессионального и личностного развития;

**ОПК-1** - способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием

современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

**ОПК-2 -** готовностью к преподавательской деятельности по основным образовательным

программам высшего образования.

В результате изучения дисциплины аспирант (соискатель) должен

**знать:**

**-** особенности научного функционального стиля;

**-** основные понятия теории перевода: эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика).

**уметь:**

-уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке;

- понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;

- уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности.

**владеть:**

**-**умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности: Коррекционная психология и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

-диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;

- всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);

- умениями письма в пределах изученного языкового материала.

**Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы (разделяется по формам обучения)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Вид учебной работы** | **Всего часов / заочное** | **Семестры** |
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| **Аудиторные занятия (всего)** | 36 | 18 | 18 |  |  |
| В том числе: |  |  |  |  |  |
| Лекции | - |  |  |  |  |
| Практические занятия (ПЗ) | 36 | 18 | 18 |  |  |
| Семинары (С) | - |  |  |  |  |
| Лабораторные работы (ЛР) | - |  |  |  |  |
| **Самостоятельная работа (всего)** | 72 | 36 | 36 |  |  |
| В том числе: |  |  |  |  |  |
| Перевод оригинальной статьи по специальности, объёмом 15000 печатных знаков |  | 20 |  |  |  |
| Словарь терминов по специальности, объёмом 500 лексических единиц |   |  | 4 |  |  |
| Подготовка к экзамену |  |  | 16 |  |  |
| Подготовка к практическим занятиям |  | 16 | 16 |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
| Вид итоговой аттестации (экзамен) | 36 |  | + |  |  |
| Общая трудоемкость часы зачетные единицы | 144 |  |  |  |  |
| 4 |  |  |  |  |

**Содержание разделов и тем дисциплины (модуля).**

**Раздел 1.Предложения и высказывание.**

Порядок слов в предложении. Члены предложения и части речи. Порядок слов в повествовательном утвердительном предложении. Порядок слов в вопросительном предложении. Отрицательное предложение. Эмфатические структуры. Структуры с непрямым порядком слов. Неполные (или эллиптические) структуры. Части речи и их функции в предложении***.*** Глагол – основа предложения.

**Раздел 2.** **Научный текст. Технологии лингвистического анализа.**

Научный стиль речи. Жанры научных произведений.

Особенности научного стиля речи. Жанры научной прозы. Способы репрезентации информации в научной публикации. Виды научных публикаций. Особенности перевода научно-технической литературы. Лексические, грамматические, структурные характеристики научного текста. Понятия межъязыковой коммуникации, эквивалентности и адекватности перевода. Прагматические аспекты перевода. Основные модели перевода и переводческие трансформации. Терминология. Виды переводческих соответствий и способы перевода безэквивалентных языковых единиц.

**Форма итогового контроля: экзамен**

**Разработчик программы: заведующая кафедрой, к.филол. наук,**

**доцент, Носкова М.В.**